



Project: *Integrated Programme for the Development of the University of Silesia*  
[*"Zintegrowany Program Rozwoju Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach"*]

Załącznik nr 5  
Appendix no. 5

**Oświadczenie**  
**osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej**  
**DECLARATION**

*of a natural person who does not pursue business activity*

Ubiegając się o zamówienie publiczne w postępowaniu na: **Przeprowadzenie zajęć, w tym: wykładów w języku chorwackim przez wykładowcę zagranicznego, w temacie: Teorii i praktyki tłumaczenia języka polskiego na języki chorwacki, serbski i bośniacki.**  
*Class conducting, including: lectures in Croatian language by foreign lecturer in the field The theory and practice of translating Polish into Croatian, Serbian and Bosnian*

Imię i nazwisko: .....

*Full name:*

Data urodzenia .....

*Date of birth*

PESEL .....

*Personal ID Number*

Adres zamieszkania: .....

*Address of residence*

NIP: .....

*Tax Identification Number*

Urząd Skarbowy.....

*Tax Office*

Jednocześnie oświadczam, że:

*I declare that:*

- 1) jestem zatrudniony w *I am employed at*.....  
i *osiągam\** / *nie osiągam\** miesięcznie co najmniej najniższe wynagrodzenie określone na podstawie ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;  
*and I receive/ I do not receive\* at least the minimum remuneration determined under the Minimum Wage Act on a monthly basis;*
- 2) jestem emerytem lub rencistą – nr *I am a pensioner – number* .....
- 3) jestem studentem (uczestnikiem studiów doktoranckich) :.....  
*I am a university student (doctoral student)* (nazwa uczelni, nr legitymacji)  
*(name of the university, student ID number)*
- 4) jestem zarejestrowany jako bezrobotny *tak\** / *nie\**  
osoba będąca bezrobotną musi złożyć oświadczenie czy ma / nie ma prawa do zasiłku;  
*I am registered as an unemployed person yes / no\**  
*unemployed persons must submit a declaration on whether they are entitled to unemployment benefit or not;*
- 5) prowadzę działalność gospodarczą ..... nr REGON  
..... przystępuje dobrowolnie do ubezpieczenia emerytalno-rentowego  
*tak\** / *nie\**,  
przystępuje dobrowolnie do ubezpieczenia chorobowego *tak\** / *nie\**  
*(przystępuje w przypadku przystąpienia do ubezpieczenia emerytalno-rentowego);*  
*I conduct business activity ..... REGON no* .....  
*I voluntarily choose to join the pension insurance scheme yes / no\*,*  
*I voluntarily choose to join the sickness insurance scheme yes\* / no\**  
*(applies if you have chosen to join the pension insurance scheme);*
- 6) nie pozostaje w stosunku pracy.  
*I do not remain in any employment relationship*

.....  
data i podpis

*date and the Contractor's signature*

*\*odpowiednie zaznaczyć.*

*\*mark as appropriate*